



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

SEKOLAH TINGGI ILMU
EKONOMI TENGGARONG



Buku Ajar Bahasa Kutai untuk Sekolah Dasar



Muhammad Zainuddin, M.Pd
Silvana Kardinar Wijayanti, B.A.,MM.



Buku Ajar Bahasa Kutai



Muhammad Zainuddin, M.Pd
Silvana Kardinar Wijayanti, B.A.,MM.

untuk Sekolah Dasar

BUKU AJAR BAHASA KUTAI

UNTUK SEKOLAH DASAR

Muhammad Zaínuddín, M.Pd
Sílvana Kardínar Wijayantí, BA., MM.



LPPM Unikarta Press

**BUKU AJAR
BAHASA KUTAI
UNTUK SEKOLAH DASAR**

**Muhammad Zainuddin, M.Pd.
Silvana Kardinar Wijayanti, BA., MM.**

**Diterbitkan oleh :
LPPM Unikarta Press
Jl. Gunung Kombeng, Melayu, Kec. Tenggarong Kabupaten
Kutai Kartanegara, Kalimantan Timur 75513**

**Editor:
Lukmanul Hakim, M.Kom**

**Desain Layout dan Cover:
Lukmanul Hakim, M.Kom**

X + 61 hlm : 21,6 x 27,9 cm

**Terbit : November 2020
ISBN : 978-623-95565-0-1**

KATA PENGANTAR

Dalam rangka membantu meningkatkan mutu pendidikan khususnya mata pelajaran muatan lokal yang diajarkan di sekolah, maka kami menyusun buku ini sebagai bahan dalam pembelajaran muatan lokal siswa, karena bahasa daerah adalah salah satu khazanah kekayaan bangsa yang patut di syukuri, menjaga amanah agar bahasa daerah selalu terawat adalah amanah yang luar biasa. Eksistensi bahasa daerah harus tetap ada sampai kapanpun, sehingga wujud kearifan lokal (*local wisdom*) terus terpelihara hingga anak cucu. Oleh karena itu, kami ucapkan puji syukur kepada Allah SWT, karena berkat rahmat dan karunia-Nya, juga kepada keluarga dan rekan sejawat atas sumbangsih saran dan motivasi sehingga penyusunan buku ini dapat diselesaikan.

Semoga buku ini bermanfaat bagi para siswa sehingga dapat membantu meningkatkan nilai cinta akan kedaerahan.

Kami menyadari bahwa buku ini masih banyak kekurangannya, walaupun kami telah berusaha sebaik mungkin dalam penyusunan buku ini, oleh karena itu kritik dan saran sangat kami harapkan.

Tenggarong, Oktober 2020

Penulis

SAMBUTAN KETUA STIE TENGGARONG

Alhamdulillah Dosen Sekolah Tinggi Ilmu Ekonomi Tenggarong telah berhasil menyelesaikan penulisan materi dan isi buku ajar Bahasa Kutai yang pertama untuk kalangan Sekolah Dasar dan membantu masyarakat Kutai khususnya dan Masyarakat Kalimantan Timur umumnya.

Lebih dari itu, buku ini sangat bermanfaat sebagai panduan berharga bagi anda khususnya bagi dunia Pendidikan. Buku ajar ini diharapkan mampu memberi pengetahuan bagi anak didik agar lebih mencintai Bahasa daerah dimana dia belajar, dibesarkan serta mengarungi kehidupannya kelak.

Semoga buku ajar ini dapat memberikan kemampuan Bahasa Daerah yang fasih dan terstruktur dengan baik.

Akhir kata, semoga sukses dan lancar ditambah lagi pengalaman dan kapasitas penulisnya yang mumpuni, menjadikan buku ini semakin layak untuk dimiliki

Ketua Sekolah Tinggi Ilmu Ekonomi Tenggarong

Johansyah, SE., MM

DAFTAR ISI

Kata Pengantar.....	iv
Sambutan Ketua STIE Tenggarong	v
Daftar Isi.....	vi
UNIT 1 Keluarga	1
UNIT 2 Sekolah	10
UNIT 3 Kegawalan.....	18
UNIT 4 Bejalanan.....	27
UNIT 5 Odah Etam	36
UNIT 6 Khas ETam.....	45
UNIT 7 Bemainan.....	51
Daftar Pustaka.....	61

UNIT 1 KELUARGA



<https://loveinshallah.com/gambar-kartun/>

No	Kata (Bahasa Kutai)	Arti
1	Datok / Kaik	Kakek
2	Nenek	Nenek
3	Bapak	Ayah
4	Mek	Ibu
5	Diang sanak	Saudara
6	Kakak	Kakak
7	Adek	Adik
8	Kanak – Kanak	Anak – Anak

Budí wayah ini sekolah di SD Cerdas

Inya kelas 3 wayah ini

Inya berempu 3 diangsanak

Kakak seorang dengan dua adek

Kakak Budí namanya Nur

Nur wayah ini sekolah di SD Cerdas kelas 6

Adek Budí maseh halus – halus

Sida mandik sekolah

Seorang umur 4 tahun, seorang lagi umur 2 tahun

Bapak sida bekerja sebagai Polisi

Mek sida Ibu Rumah Tangga maha

Budí berempu cita-cita hendak jadi polisi jua.

Wayah = sekarang

Mandik = tidak

Mek = Ibu

Tugas 1

1. Berapa diang sanak Budi?

.....

2. Apa kerjaan Bapak Budi?

.....

3. Siapa nama Kakak Budi?

.....

4. Kelas berapa Budi Wayah ini?

.....

5. Berapa umur adek Budi yang paling halus?

.....

Tugas 2

Coba kita kesahkan dengan kawan-kawan di hadapan kelas tentang keluarga kita. Kita dapat molah kesah tentang berapa jumlah diang sanak sampai cita-cita kita.

1. Nama Lengkap

2. Nama Kíauan

3. Jumlah diang sanak

4. Kerjaan Mek dengan Bapak

5. Cita - cita

Ingatí kata-kata ní yoh

- | | |
|----------------|-----------|
| 1. Nyawa | = Saya |
| 2. Etam | = Kita |
| 3. Sída | = Mereka |
| 4. Kíau | = Panggil |
| 5. Mek | = Ibu |
| 6. Díang sanak | = Saudara |
| 7. Halus | = Kecil |

Lihatí gambar dibawah ini!



shutterstock.com • 767712466

Shutterstock.com



pngitem.com



Chocogreentea.blogspot.com



gambarkucool.blogspot.com

Tahu mandik kita dengan segala gambar kerjaan diatas?

Amun tahu coba sebuti apa maha kerjaan sida segala tu!

Tugas 3

1. Siapa yang pekerjaannya bawa pesawat?

.....

2. Apa kerjaan Polisi?

.....

3. Siapa yang pekerjaannya bela negara amun perang?

.....

4. Kemana etam nuju amun etam sakit?

.....

5. Siapa yang pekerjaannya ngobati urang sakit?

.....

Tugas 4

Coba kita ingat apa maha Bahasa kutai dari kata dibawah ini!

1. Nyawa =.....

2. Kamu =

3. Etam =.....

4. Ibu =

5. Panggil =.....

Nulung Mek ngan Bapak

Harí ini harí mínggu

Nyawa mandik turun sekolah

Biasanya amun harí mínggu nyawa nulungi Mek ngan Bapak

Mek ndak tepasan harí ini,

Bapak biasanya basoh honda maha.

Harí ini saya bekias dengan bantuí ngasoh adek.



Sumber: <https://www.youtube.com/watch?v=spMhWzedfhw>

Ingatí kata-kata ní yoh

1. Nulung = Bantu/Tolong
2. Tepasan = Cuci (baju)
3. Basoh = Cuci (kendaraan)
4. Kíau = Panggil
5. Kías = Menyapu
6. Ngasoh = Mengasuh

2. Gambar No. 2 di atas tentang apa? Coba kita tuliskan kesahnya di kotak bawah ni.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ayo Etam Bependapat

Coba lihati masalah di bawah ni, terus kita tuliskan pendapat kita.

1. Bapak Yono setiap mulang kerja rancak mbawakan jajak untuk Yono. Tapi Yono mandik ndak bebagi jajak ngan adeknya.

.....

2. Adek awak ndik pernah salim ngan urang tuha setiap pegi sekolah, apa sikap awak?

.....

3. Pas bemaín bola kawan awak maín kasar, apa yang awak lakukan?

.....

4. Sewaktu maín ke odah kawan, urang tuha kawan nyuruh makan di odahnya. Apa yang awak lakukan?

.....

UNIT 2 SEKOLAH



Hambat – hambat Rini dah dimingati ngan Mek
 Hari ini sida harus turun hambat ke Sekolah.
 Sida hari ini harus piket bekias kelas.
 Rini Pegi mendi habis tu mbeko
 Mek sida dah molahkan mbekoan,
 Sida mbeko gangan labu ngan tigu dadar.
 Rini gawal beneh mbeko ngan tigu dadar,
 Inya tahu tigu banyak manfaat untuk tubuh sida.
 Habis mbeko Rini pamit ngan mek Ke Sekolah.

Hambat = Pagi

Mingat = Bangun

Mbeko = Sarapan

Tugas 1

1. Siapa yang mingatí Ríni?

.....

2. Kenapa Ríni hambat-hambat dah mingat?

.....

3. Apa polah Ríni habis mendi?

.....

4. Apa yang Mek Ríni polah untuk mbeko?

.....

5. Kenapa Ríni gawal mbeko tígu?

.....

Tugas 2

Coba kita kesahkan dengan kawan-kawan dí hadapan kelas tentang makanan dan minuman untuk mbeko kita.

1. Makanan kegawalan

2. Minuman kegawalan

3. Siapa yang masak

4. Alasan gawal makanan tu

Ingatí kata-kata ní yoh

- | | |
|-----------|---------|
| 1. Mendi | = Mandi |
| 2. Polah | = Buat |
| 3. Tígu | = Telur |
| 4. Gangan | = Sayur |
| 5. Gawal | = Suka |

Nyanyikan lagu ni sama-sama ngan guru di kelas



Endak-Endaklah Mendi
Endak Mendi Langatnya Hari
Mendi-Mendi Di Batang
Mendi Di Batang Aernya Keroh
Gubang-Gubang Tambangan
Gubang Tambangan Membawa Jukut
Jukut Nyaman Dipanggang
Nyaman Dimakan Gangannya Terong



REFF.

Lagu Ini Lagu Mainan
Lagu Ini Lagu Sindiran
Jangan Heran Etam Mendengar
Lagu Ini Lagu Mainan
Lagu Ini Lagu Sindiran
Hibur Hati Dengar Aku Menyanyi
Wadakleh Urang Seberang
Urang Seberang Menggangan Kacang
Amun Etam Disini
Etam Disini Menggangan Asam
Putih Kembang Melati
Kembang Melati Harum Baunya
Setangkai Kuputik
Amun Sayang Tinggal Daunnya



REFF.

HIBUR HATI DENGAR AKU MENYANYI (2X)

Tugas 3

Kerjakan dengan kawan sebangko

1. Kesahkan perasaan habis nyanyi lagu tu
2. Cari kata – yang mandik tahu artinya
3. Tuliskan di kotak bawah ini kata yang kita mandik tahu, terus tanyakan dengan kawan atau guru yang tahu artinya

Kata yang ndik tahu artinya

No	Kata (Bahasa Kutai)	Arti
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

PEGI KE DOKTER



<https://www.pngfind.com>

Sehabis mulang sekolah, sida Amat dengan kawannya singgah setumat ke kantin.

Sida habis mulang sekolah biasanya langsung maha ke Rumah.

Tapi hari ini Amat bawa kawannya singgah untuk minum Es.

Amat dengan kawannya merasa Hari ini ni langat beneh.

Baya habis sida minum Es, sampai rumah, sakit beneh rasa perut Amat ni.

Sampai tenangis-nangis sida Amat ni.

Oleh mek nya dibawa hak ke Dokter,

Bunyi dokter jua, "Anak kita ni kebanyakan makan dengan minum sembarangan"

Habis mulang dari Dokter, sida Amat bejanji mandik mau lagi makan dengan minum sembarangan lagi

Tugas 4

1. Bila sida Amat singgah ke Kantin?

.....

2. Habís mulang sekolah kemana biasanya sida Amat?

.....

3. Kenapa sida ndik langsung mulang ke Rumah?

.....

4. Apa yang molah sida Amat nangís?

.....

5. Apa janji sida Amat habís dí padahí Dokter?

.....

Tugas 5

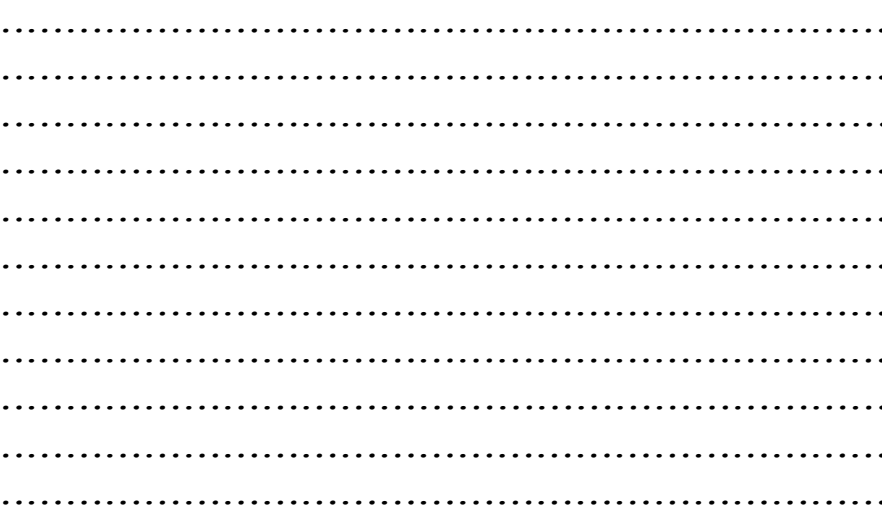
Coba kita lihatí gambar dí bawah ini, habís itu kita tuliskan apa maha benda yang ada, terus apa Bahasa Kutainya.



No	Kata (Bahasa Kutai)
1	Amat
2	Amat
3	Amat
4	Amat
5	Amat
6	Amat
7	Amat
8	Amat
9	Amat
10	Amat
11	Amat
12	Amat
13	Amat
14	Amat
15	Amat
16	Amat
17	Amat
18	Amat
19	Amat
20	Amat
21	Amat
22	Amat
23	Amat
24	Amat
25	Amat
26	Amat
27	Amat
28	Amat
29	Amat
30	Amat
31	Amat
32	Amat
33	Amat
34	Amat
35	Amat
36	Amat
37	Amat
38	Amat
39	Amat
40	Amat
41	Amat
42	Amat
43	Amat
44	Amat
45	Amat
46	Amat
47	Amat
48	Amat
49	Amat
50	Amat
51	Amat
52	Amat
53	Amat
54	Amat
55	Amat
56	Amat
57	Amat
58	Amat
59	Amat
60	Amat
61	Amat
62	Amat
63	Amat
64	Amat
65	Amat
66	Amat
67	Amat
68	Amat
69	Amat
70	Amat
71	Amat
72	Amat
73	Amat
74	Amat
75	Amat
76	Amat
77	Amat
78	Amat
79	Amat
80	Amat
81	Amat
82	Amat
83	Amat
84	Amat
85	Amat
86	Amat
87	Amat
88	Amat
89	Amat
90	Amat
91	Amat
92	Amat
93	Amat
94	Amat
95	Amat
96	Amat
97	Amat
98	Amat
99	Amat
100	Amat

Artí

1	.....	.....
2	.....	.....
3	.....	.....
4	.....	.....
5	.....	.....
6	.....	.....
7	.....	.....
8	.....	.....
9	.....	.....
10	.....	.....

A large rectangular box with a dotted line border, intended for drawing. The box is empty and occupies the majority of the page below the writing lines.

Ayo Etam berfikir

Baca dulu bacaan di pihak kiwa, baru etam isi jawaban yang bujunya di sebelah kanan

Kejadian	Baeknya
Ada kawan yang rancak ndik tama sekolah karena mbayut sekolah	
Baya etam mulang sekolah, ada dompet urang jatuh. Alamatnya ada didompet tu	
Ada kawan yang setiap istirahat mandik pernah mau makan di Kantin, ternyata inya kanaknya serba ndik ada.	
Etam berempu banyak baju mandik tepakai lagi, tetangga etam ada yang baru ketunuan rumahnya	
Setiap guru nerangkan ada kawan yang mandik pernah merhatikan. Inya selalu bemaian maha	

UNIT 3 KEGAWALAN



Kebiasaan Tiap Hambat

Nama nyawa Toni, nyawa wayah ni sekolah di SD Cerdas Pandai kelas 3.

Setiap hari nyawa mingat jam 5 hambat.

Mandik lupa bujuri wadah tidur.

Habis itu nyawa pegi ngalak aer wudhu.

Terus nyawa pegi sembahyang Subuh.

Pupus sembahyang mandik pegi tidur lagi, nyawa pegi olahraga setumat supaya segar.

Pupus beolahraga bantuí mek bejerang nasi untuk mbeko hambat.

Pupus mendi dengan mbeko, pamit pegi Sekolah ngan Mek ngan Bapak supaya berkah ilmunya kendia.

Tugas 1

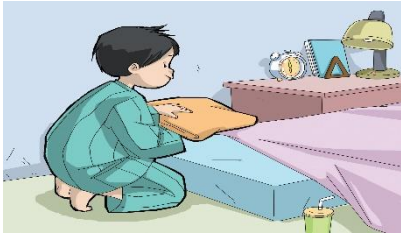
Kerjakan dengan kawan - kawan

1. Kesahkan kebiasaan kita tulak mingat hambat
2. Cari kata – yang mandik tahu artinya
3. Tuliskan di kotak bawah ini kata yang kita mandik tahu, terus tanyakan dengan kawan atau guru yang tahu artinya

No	Kata (Bahasa Kutai)	Arti
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Tugas 2

Cocokkan kejadian di sebelah kiwa ngan waktunya

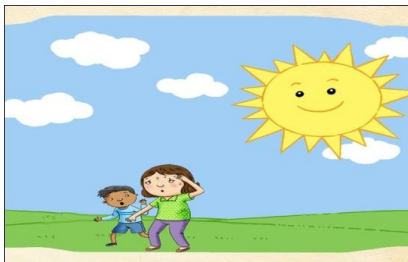


Merian



Síang

<https://www.pngdownload.id/png-d67wpb/>



Malam

<https://bobo.grid.id/>



Hambat

<https://dimaspramudia.wordpress.com/>

Tugas 3

Jawabí pertanyaan dí bawah ínì.



<https://www.pngdownload.id/png-d67wpb>

1. Apa dípolah sída dalam gambar tu ?
.....
2. Berapa urang básanya yang main olahraga tegak dí gambar tu ?
.....
3. Gawal ndík kíta main olahraga tu ?
.....
4. Jam berapa básanya kíta beolahraga?
.....
5. Supaya apa etam harus beolahraga?
.....

Ingatí kata-kata ní yoh

- | | |
|----------|-----------|
| 1. Etam | = Kíta |
| 2. Gawal | = Suka |
| 3. Polah | = Lakukan |
| 4. Tegak | = Seperti |
| 5. Urang | = Orang |

Tugas 4

Ayo etam bekesahan



rebanas.com

1. Apa olahraga kegawalan kita?
2. Sejak kapan kita gawal dengan olahraga itu?
3. Tegak apa cara main olahraganya?

Kesahkan ngan kawananan dan guru di hadapan kelas.

Ayo Etam berfikir

Baca dulu bacaan di pihak kiwa, baru etam isi jawaban yang bujunya di sebelah kanan

Kegiatan	Kewajiban atau Lain
Beribadah	Setiap hari dan waktu (Kewajiban)
Belajar di sekolah	
Bemainan dengan kawan	
Besimpunan mainan habis main	
Nulungi urang tuha di rumah	
Nulungi kawan yang kesusahan	

Ayo Etam Bependapat

Coba lihati masalah di bawah ni, terus kita tuliskan pendapat kita.

1. Amat berempu baju dibelikan Abahnya, padahal baju Amat dah betompok beneh di lemarinya. Apa yang harus Amat polah ?

.....

2. Ida pegi odah Mbok Tiní mbeli tigu, pitisnya kurang. Apa yang harus Ida polah?

.....

3. Yono ngan Doni bemaianan kelayangan, terus kelayangan sida pegat. Yono dengan Doni Bekaisan. Apa yang awak polah amun melihat sida bekaisan?

.....

4. Mulang sekolah awak kedodongan, langsung tidur siang mandik ingat ganti baju. Apa yang harus awak polah?

.....

Ayo Etam Coba

Coba kita susun kata-kata di bawah ni jadi kalimat yang utuh.

1. umpat – Dodí – ndak – odah – ke – Amír – Busu

.....

2. mek – jua – sída – kawa – mandík – bunyi – bekias – malam

.....

3. pernah – mandík – besímpun – maín – habis – Yono – maínan

.....

4. ke – sekolah – Yuní – hambatan – tulak – tadi

.....

5. marahí – kena – Oyon – mendí – hujan – karena

.....

**UNIT 4
PEGI
BEJALANAN**



<https://travel.detik.com>

Pegi ke Odah Wisata

Hari ni hari minggu, Bayu mandik pegi sekolah karena libur.

Tulak kemaí sída dah berencana dengan urang tuhanya ndak bejalan ke Odah Wisata

Abahnya bejanji ndak bawa'l Bayu pegi ke Museum Mulawarman Tenggarrong.

Disitu banyak beneh benda-benda dari Kerajaan Kutai.

Bayu gawal beneh pegi ke Odah Wisata dengan urang tuhanya.

Mulangnya ínya dibelikan Abahnya Baju betulisan

" 1 Love Kukar"

Tugas 1

1. Hari apa Bayu pegi ke Odah Wisata?

.....

2. Dengan siapa Bayu pegi?

.....

3. Kemana Bayu pegi hari minggu?

.....

4. Apa maha yang ada di Museum Mulawarman?

.....

5. Apa yang urang tuha Bayu belikan untuk Bayu?

.....

Ayo Etam Bekesah

Coba kita kesahkan dengan kawan-kawan di hadapan kelas tentang odah wisata yang rancak kita kunjung. Kita dapat molah kesah tentang dimana odahnya, tegak mapa nuju situ.

1. Odah wisata

2. Tegak mapa odahnya

3. Dengan siapa rancak kesitu

4. Apa maha yang dapat dilihat

Ayo Etam permainan

Coba kita cari kata yang menurut kita itu adalah kata dalam Bahasa Kutai. Terus lingkarí atau tandai kata itu.

E	H	H	Z	I	I
T	R	A	A	L	G
A	Z	P	D	S	E
M	M	E	K	L	P
E	I	A	P	D	E
K	A	N	A	A	Q

Ayo Etam Bekesahan



<https://blog.mistraladin.com>

Gambar di atas odah wisata dimana? Pernah ndik kita bekunjung kesitu, mun pernah coba kesahkan. Mun belum coba kita kesahkan rencana kita ndak kesitu.

[illegible]

Ayo Etam Berencana

Yok etam coba molah rencana untuk bekunjung ke odah wisata, etam isi tabel dibawah ni.

No	Odah Wisata	Jam (waktu bekunjung)	Kegiatan
Contoh	Pulau Kumala	08.00 – 08.30	Bekumpul ngan Persiapan
		08.30 – 09.00	Masuk ke pulau Kumala
		09.00 – 10.00	Melihat Rumah Lamin
1	.....	.....	.....
			
			
			
			
			

2	.....	.....	.....
			
			
			
			
			

Terasa jua senang hati amun Etam bekunjung ke Odah wisata
 Bebayaan dengan kawan. Etam harus cinta dengan odah etam
 supaya etam bisa merawat ngan menjaga odah etam dengan baik.

Ayo Etam berfikir

Baca dulu bacaan di pihak kiwa, baru etam isi jawaban yang bujunya di pihak kanan

Kejadian	Baeknya
Baya etam pegi ke odah wisata ada urang buang rotok sembarangan.	
Baya etam ndak pegi ke odah wisata, tiba-tiba hujan.	
Betemu dengan urang yang minta-minta pas di odah wisata	
Etam hendak mbeli oleh-oleh di odah wisata, tapi pitisnya kurang.	
Di odah wisata ada kawan yang rancak ganggui kawanan lainnya.	
Sekolah etam berencana pegi ke Planetarium Tenggarong, tapi ada kawan yang ndik bisa pegi karena mandik berempu pitis.	

Ayo Etam cocokkan

Cocokkan kata di pihak kiwa ngan artinya di pihak kanan

Etam	←	→	Orang
Pítis	←	→	Kíta
Rotok	←	→	Seríng
Urang	←	→	Uang
Rancak	←	→	Sampah

Ayo Etam Coba

Coba kita susun kata-kata di bawah ni jadi kalimat yang utuh.

1. Udin – mandik – dibawai – nangis – karena – ke Planetarium

.....

2. benih – senang – merasa – dibawai – ke odah – nenek – sida

.....

3. bejalanan – empai – sida – ndak – ke Waduk

.....

4. ngan – Abah – melihati – Yono – ndak – kebon – empai

.....

5. kerasa – mandik – dah – empai – minggu

.....

**UNIT 5
ODAH ETAM**



Nyanyikan lagu ni sama-sama ngan guru di kelas

Terkuak indah alam membentang
Buah bolok kuranji papan
Dimakan mabok dibuang sayang
Busu embok etam kumpulkan
Rumah-rumah jabok etam lestarikan

Buah salak muda diperam
Dimakan kelat dibuang sayang
Spupu dengsanak etam kumpulkan
Untuk menyambut wisatawan

Buah terong digangan nyaman
Jukut blanak tolong panggangkan
Museum Tenggarong Mulawarman
Yok dengsanak etam kenangahkan

Buah bolok kuranji papan
Dimakan mabok dibuang sayang
Keroan kanak sekampongan

Tugas 1

Kerjakan dengan kawan sebangko

1. Kesahkan perasaan habis nyanyi lagu tu
2. Cari kata – yang mandik tahu artinya
3. Tuliskan di kotak bawah ini kata yang kita mandik tahu, terus tanyakan dengan kawan atau guru yang tahu artinya

Kata yang ndik tahu artinya

No	Kata (Bahasa Kutai)	Arti
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Tugas 2

Jawabi pertanyaan di bawah ini.



<https://bobo.grid.id>

1. Apa dipolah sida dalam gambar tu ?
.....
2. Tegak ap acara mainnya?
.....
3. Pernah ndik kita main tegak digambar tu?
.....
4. Dimana baiknya mainnya?
.....
5. Apa manfaat yang etam dapat dari bermain kelayangan?
.....

Ingatí kata-kata ní yoh

- | | |
|------------|-----------|
| 1. Busu | = Paman |
| 2. Gangan | = Sayur |
| 3. Jukut | = Ikan |
| 4. Kampong | = Kampung |
| 5. Mabok | = mabuk |



<https://mbludus.com/main-petak-umpet/>

Bemain Pukungan

Sida Joko, Budi, Amat ngan Roni berkumpul di tengah lapangan.

Sida dah mulang sekolah tulak tadi, dah lawas jua sida bejanjian ndak bermain.

Roni berempu ide untuk mbawai sida bermain pukungan.

Pertama – tama sida nentukan siapa yang harus berjaga, cara nentukannya sida harus beundi, Joko kena berjaga.

Habis itu Joko harus berjaga, inya bebalik di belakang pohon. Inya mehitung tulak satu sampai sepuluh.

Habis itu sida Budi, Amat ngan Roni cari tempat bepukung.

Tugasnya Joko cari'i sida yang bepukung sampai ketemu.

Tugas 3

1. Apa yang dimainkan sda Joko?

.....

2. Siapa berempu ide untuk main pukungan?

.....

3. Tegak apa cara nentukan yang berjaga?

.....

4. Dimana Joko berjaga?

.....

5. Apa tugas Joko pas jaga?

.....

Ayo Etam Bekerahan

Coba kita kesahkan dengan kawan-kawan di hadapan kelas tentang permainan yang kita gawali. Kita dapat molah kesah tentang dimana kita rancak mainnya, tegak mapa mainnya.

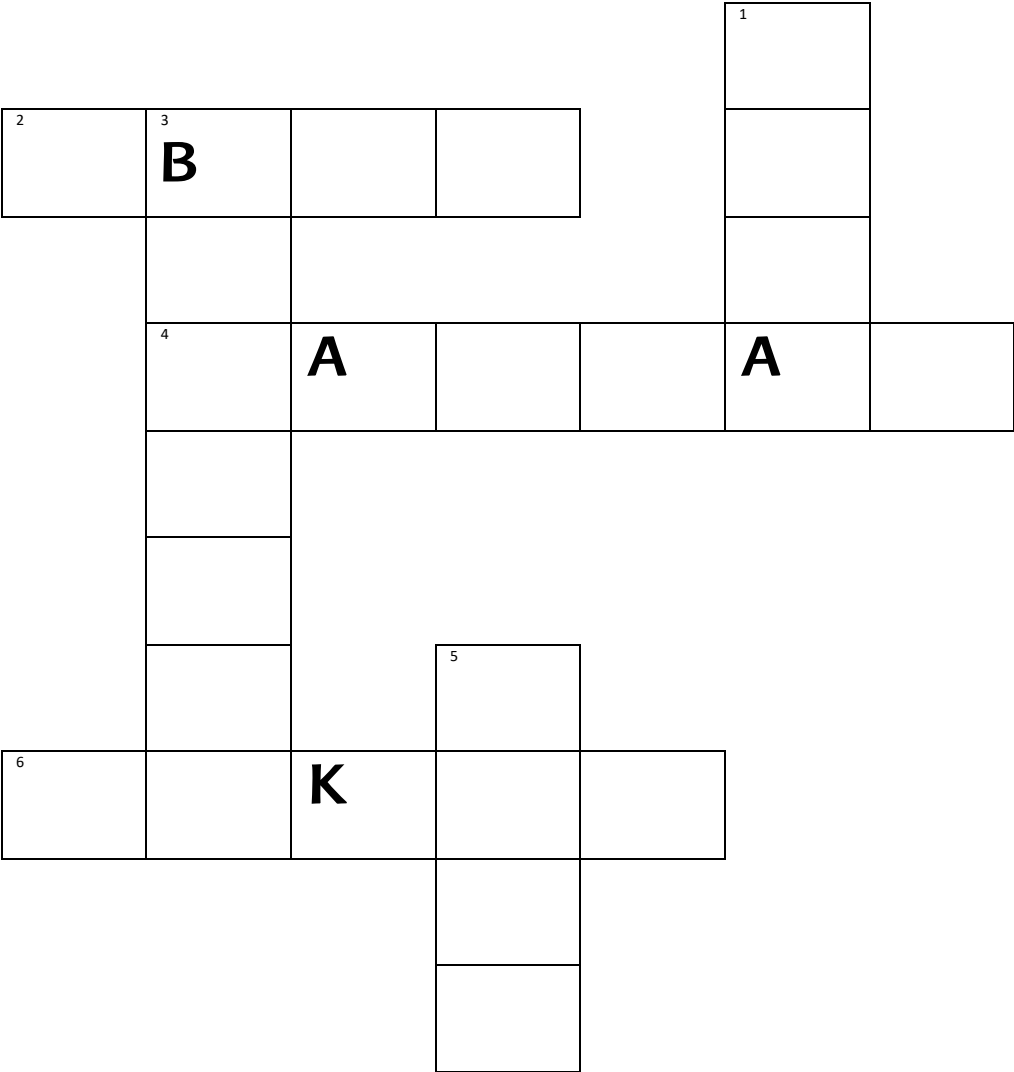
1. Permainan yang rancak dimainkan

2. Tegak mapa mainnya

3. Dengan siapa rancak kesitu

4. Apa perasaan habis main

Ayo Etam Bemainan



Mendatar
 2. Tante
 4. Sering
 6. Ikan

Menurun
 1. Mereka
 3. Mempunyai
 5. Paman

Ayo Etam berfikir

Baca dulu bacaan di pihak kiwa, baru etam isi jawaban yang bujunya di sebelah kanan

Kejadian	Baeknya
Etam pegi ke odah kawan untuk bawai inya bemaian, tapi kanaknya mandik mau main.	
Ada kawan yang rancak main dengan etam sakit.	
Kawan etam bemaian kelayangan di odah yang banyak kabel listriknya.	
Etam lagi main pukungan terus bejaga, terus ada kawan yang bepukung dalam rumah.	
Kawan etam mandik pernah jujur amun bemaian dengan kawannya	
Ada kawan mandik mau bekawanan dengan etam karena rancak etam ganggu.	

Ayo Etam Bependapat

Coba lihati masalah di bawah ni, terus kita tuliskan pendapat kita.

1. Nizam tiap hari bermain *game* di Hp maha kerjanya, sampe mandik ingat ngerjakan PR. Apa yang harus Nizam polah?

.....

2. Sida Doni dengan Udin bekaisan gara-gara guli' Doni dialak ngan Udin. Awak melihat guli' tu jatuh lain dialak Udin. Apa yang harus awak polah?

.....

3. Amat ngan Doni bermain kelayangan, terus kelayangan betegangan sampai pegat. Doni nyalahkan Amat karena megatkan kelayangannya. Apa yang awak polah amun melihat sida bekaisan?

.....

4. Mulang sekolah awak langsung maha pegi main, mandik tidur siang mandik ingat ganti baju. Apa yang harus awak polah?

.....

Ayo Etam Coba

Coba kita susun kalimat dibawah ni jadi paragraph yang utuh.

1. Habís mbelí kelayangan sída pegí ke Lapangan
2. Sampe rumah Joko kena marahí mek nya karena maín mandik íngat waktu
3. Joko berempu íde untuk belí kelayangan odah Busu Amír
4. Mpaí harí mínggu sída Joko ndak bemaín kelayangan
5. Dí Lapangan sída maín tulak hambat sampai merían
6. Tapi sída mandík berempu kelayangan

Urutan yang bujur adalah

1.
2.
3.
4.
5.
6.

UNIT 6 KHAS ETAM



Pegí Bekebon

Nama nyawa Yuliana, tapi kawanannya rancak ngiau Yuli.

Sekarang nyawa kelas 3 SD, Bapak nyawa kerjanya bekebon maha.

Tiap hari sida pegi bekebon, pegi tulak hambatan sampai petang.

Kebon itu lain kami yang berempu, sida ngerjai kebon urang jua.

Mulang bekebon sida rancak mbawakan buah untuk nyawa.

Buah elai paling nyawa gawali, karena bentuknya tegak durian tapi ndik bebau tajam tegak durian.

Banyak benih buah khas odah etam di kebon tegak; wanyi, elai, lahong ngan todak.

Tugas 1

1. Apa kerjaan Bapak sida Yuli?

.....

2. Bila sida biasanya tulak bekebon?

.....

3. Apa yang sida bawakan untuk Yuli tiap mulang bekebon?

.....

4. Apa bedanya buah Elaí ngan buah durían?

.....

5. Tahu ndík kita buah khas odah etam? Sebutkan!

.....

Ayo Etam Bekesah

Coba kita kesahkan dengan kawan-kawan di hadapan kelas tentang buah khas odah etam yang kita gawali. Kita dapat molah kesah tentang tegak apa bentuknya,rasanya, dan laennya.

1. Buah khas odah etam
2. Tegak apa bentuknya
3. Dímana biasanya mbeli
4. Tegak apa rasanya

Ayo Etam berfikir

Baca dulu bacaan di pihak kiwa, baru etam isi jawaban yang bujunya di pihak kanan

Pernyataan	Harusnya
Udín ndak jadi kanak pítar tentang alam sekitar. Ia inya mandik berempu buku	
Bona ndak umpat lomba gasíng tapi gasíngnya hilang	
Jaka pegi ke pasar ndak mbeli todak, tapi pítisnya kurang	
Bení ndak jadi kanak Baik, tapi jarang nulungi urang tuha di rumah	
Ada kawan yang kesusahan ndak mbeli buku, ndik berempu pítis	

Ayo Etam

Coba kita cari kata yang menurut kita itu adalah buah khas odah etam. Terus lingkarí atau tandai kata itu.

I	H	A	U	I	I
B	K	L	O	J	T
H	K	E	P	O	F
A	R	L	D	U	M
K	W	A	N	Y	I
B	K	I	T	C	Y

Ayo Etam Bependapat

Coba lihat masalah di bawah ini, terus kita tuliskan pendapat kita.

1. Mek nyawa rancak molahkan makanan untuk mbeko, tapi nyawa gawal mbeli makan. Apa baiknya nyawa polah ?

.....

2. Setiap habis mulang bermain, nyawa mandik pernah basoh tangan, langsung mbeko maha. Apa baiknya nyawa polah?

.....

3. Abah nyawa rancak nyuruh bedo'a dulu sebelum makan. Tapi nyawa mandik pernah bedo'a sebelum makan. Apa baiknya nyawa polah?

.....

4. Setiap makan nyawa selalu nyisakan makanan. Padahal nyisakan makanan tu sifat ndik baik. Apa baiknya nyawa polah?

.....

Ayo Etam Coba

Coba kita susun kalimat dibawah ni jadi paragraph yang utuh.

1. Jono belum jua mingat
2. Wayah ni dah jam lima hambat
3. Sampai jam enam Jono belum mingat jua
4. Habis sholat subuh inya pegi ke Sekolah
5. Terpaksa Jono disiram ngan aer oleh meknya.
6. Inya harus mingat hambat-hambat, karena inya harus sholat subuh

Urutan yang bujur adalah

1.
2.
3.
4.
5.
6.

UNIT 7 BEMAINAN



Amat yang tegak jagoan

Amat sekolah wayah ní dah kelas tíga.

Inya gawal umpat ekstrakurikuler di Sekolah.

Tíap Sabtu merian inya latihan silat di Sekolah.

Setiap habis inya latihan, Amat rancak praktek dengan kawannya.

Amat selalu merasa tegak jagoan amun habis Mulang latihan.

Habis segala kawan ngan keluarganya di rumah di gangguinya. Mek nya rancak mberi nasehat supaya Amat mandik tegak itu lagi.

Tapi Amat ndik pernah ndengari, sampe sewaktu Amat begaya tegak pendekar, inya nendang pintu. Betisnya bengkok terus di bawa oleh meknya beurut. Habis itu Amat bejanji mandik akan begaya lagi

Tugas 1

1. Apa sifat Amat dalam kesah tadi?
.....
2. Hari apa Amat umpat latihan silat?
.....
3. Apa yang molah kawan Amat merasa kesal?
.....
4. Siapa yang nasehati Amat supaya mandik usah merasa jagoan?
.....
5. Kenapa amat mandik ndak jadi jagoan lagi?
.....

Tugas 2

Coba kita kesahkan dengan kawan-kawan di hadapan kelas tentang kegiatan yang kita umpati di Sekolah.

1. Nama Kegiatan
2. Siapa pelatih/gurunya
3. Apa maha kegiatannya
4. Alasan kita umpat kegiatan tu

Nyanyikan lagu ni sama-sama ngan guru di kelas



Endak-Endaklah Mendi
 Endak Mendi Langatnya Hari
 Mendi-Mendi Di Batang
 Mendi Di Batang Aernya Keroh
 Gubang-Gubang Tambangan
 Gubang Tambangan Membawa Jukut
 Jukut Nyaman Dipanggang
 Nyaman Dimakan Gangannya Terong
 REFF.



Lagu Ini Lagu Mainan
 Lagu Ini Lagu Sindiran
 Jangan Heran Etam Mendengar
 Lagu Ini Lagu Mainan
 Lagu Ini Lagu Sindiran
 Hibur Hati Dengar Aku Menyanyi
 Wadakh Urang Seberang
 Urang Seberang Menggangan Kacang
 Amun Etam Disini
 Etam Disini Menggangan Asam
 Putih Kembang Melati
 Kembang Melati Harum Baunya
 Setangkai Kuputik
 Amun Sayang Tinggal Daunnya
 REFF.



HIBUR HATI DENGAR AKU MENYANYI (2X)



<https://www.hipwee.com>

Bemendian di Mahakam

Nama nyawa Doni, berempu rumah parak sungai Mahakam.

Sungai Mahakam tu sungainya panjang beneh, Mun sesuai buku yang Doni baca, panjangnya 920 km.

Aer sungai mahakam tulak dulu sampai wayah ini maseh rancak dipakai untuk minum, mendi ngan masak jua.

Tiap merian Doni rancak bemendian ngan kawannya.

Inya paling jago amun disuruh lomba berenang ngan kawannya.

Karena Doni jua adalah atlet renang

Tiap habis latihan merian di Kolam renang, Doni pasti latihan sorang tiap hambat di Sungai Mahakam. Makanya Doni rancak jadi juara.

Dah banyak medali yang Doni dapat, Doni

Tugas 3

1. Sungai apa yang muncul dalam kisah diatas?
.....
2. Rancak dipakai untuk maha aer Sungai Mahakam?
.....
3. Apa yang molah sida rancak kalah dengan Doni mun lomba?
.....
4. Tiap bila Doni latihan berenang seorang?
.....
5. Kenapa Doni harus bersyukur?
.....

Tugas 5

Coba kita lihat gambar di bawah ini, habis itu kita tuliskan apa maha benda yang ada, terus apa Bahasa Kutainya.



<https://www.cleanpng.com/png-kitchen-download-cartoon-vector-hand-drawn-cartoon-286573/>

No	Kata (Bahasa Kutai)	Arti
----	---------------------	------

1	.....	.....
2	.....	.....
3	.....	.....
4	.....	.....
5	.....	.....
6	.....	.....
7	.....	.....
8	.....	.....
9	.....	.....
10	.....	.....

Pernah ndik kita mendian di sungai Mahakam?coba kita tuliskan kesahnya.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is a double-line border at the top and bottom edges. On the left side, there is a vertical margin line, and further to the left, another vertical line indicating a binding edge. The paper appears to be from a notebook or a standard ruled document.

Ayo Etam berfikir

Baca dulu bacaan di pihak kiwa, baru etam isi jawaban yang bujunya di sebelah kanan

Kejadian	Baeknya
Ada kawan ndik pernah ndak ngerjakan tugas sekolah.	
Etam sudah bejanji ngan kawan untuk pegi ke Sekolah bebayaan, tapi ternyata etam ndik dapat bebayaan	
Setiap hari ada kawan rancak neron maha di Kelas, ndik pernah ngerjakan seorang	
Kawan etam berempu sepatu baru, tiba-tiba ada kawan sengaja nijak sepatunya.	
Setiap guru nerangkan ada kawan yang mandik pernah merhatikan. Inya selalu bekesahan maha ngan kawan sebangko	

Cocokkan kata di pihak kiwa ngan artinya di pihak kanan

berempu	←	→	Mandí- mandí
neron	←	→	Punya
bebayaan	←	→	nyontek
mendian	←	→	Sama- sama
Rancak	←	→	dari
tulak	←	→	ikut
umpat	←	→	sering

Ayo Etam Coba

Coba kita susun kata-kata di bawah ni jadi kalimat yang utuh.

1. merian – tiap – dibawai – Doni – mendian

.....

2. umpat – mek – pegi – ndak – ke odah – nenek – sida – Yanti

.....

3. belanja – boros – ndik – kawa – Etam – amun

.....

4. Abah – melihati – gawal – manok – betigu – sida

.....

5. lawas – dah – Joni – tapi – cerngat – ndik – dikiau

.....

Ayo Etam Susun

Coba kita susun kalimat dibawah ni jadi paragarph yang utuh.

1. Tapi, kami ndik ada merasa dodong sama sekali
2. Kami tulak hari sabtu sudah bejanji ndak pegi ke Pantai hari minggu
3. Jam 6 hambat kami dah berangkat
4. Sampe di Pantai kami langsung bermain aer
5. Jarak pantai dari odah kami jauh beneh
6. Kami bermain aer dengan bahagia sampai mulang kedodongan.

Urutan yang bujur adalah

1.
2.
3.
4.
5.
6.